Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi original
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DE **Astschere Akku 18V Okay**
FR **Coupe-branches accu Okay 18V**
IT ***Tagliasiepi batteria Okay 18V***

Art. Nr. 18591.01
05024

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 18

Gebrauchen
Utilisation
Uso 20

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto 22

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 24

Klingen wechseln
Changer les lames
Sostituzione delle lame 25

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 26

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 27

Garantie/Vertrieb
Garantie/Distribution
Garanzia/Distribuzione 28

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

✔ Geeignet für das Zuschneiden von dünnen Asten
Convient pour la taille des branches fines
Adatto per tagliare a misura rami sottili

✘ Nicht geeignet für das Schneiden von harten Materialen (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Ne pas approprié pour couper des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare materiale duro (ad es. roccia/pietra,legno duro, plastica)

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).
AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).
AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.
Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux et vêtements à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
Evitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.
Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.
Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
Utilisation et maniement de l'outil électrique
Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal manutenuti.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten
Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs
Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.

Per caricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Entreposez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant entraîner un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.

Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter également un médecin. L'écoulement du liquide de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

Service
Service
Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise für Astscheren
Consignes de sécurité pour les sécateurs à vigne
Indicazioni di sicurezza per cesoie da vendemmia

Alle Körperteile von den Klingen fernhalten. Wenn sich das Klinge bewegt, kein geschnittenes Material entfernen und dieses nicht festhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs der Astschere kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tenir tous les membres du corps éloignés des lames. Ne pas retirer et ne pas tenir de matériaux taillés lorsque le couteau est en mouvement. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement du sécateur à vigne peut provoquer des blessures sérieuses.

Tenere lontane dalle lame tutte le parti del corpo. Se il coltello è in movimento, non rimuovere il materiale tagliato, né trattenerlo. Basta un attimo di disattenzione durante l'azionamento delle cesoie per causare lesioni serie.

Alle Netzkabel vom Schneidebereich fernhalten. Netzkabel können in Grüngut versteckt sein und versehentlich von den Klingen durchtrennt werden.

Tenir tous les câbles de secteur éloignés de la zone de taille. Des câbles de secteur peuvent être cachés dans les déchets verts et être coupés accidentellement par les lames.

Tenere tutti i cavi di rete lontano dall'area di taglio. I cavi di rete possono essere nascosti nel verde e tagliati accidentalmente dalle lame..

Astschere nicht bei schlechtem Wetter verwenden, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht. Dies verringert die Gefahr von Blitzeinschlägen.

Ne pas utiliser le sécateur par mauvais temps, notamment s'il y a un risque de foudre. Cela réduit le risque de chutes de foudre.

Non utilizzare le cesoie in caso di brutto tempo, soprattutto con possibilità di fulmini, in modo da evitare fulminazioni.

Die Astschere nur an isolierten Griffflächen halten, da die Klinge verborgene Kabel berühren kann. Klingen, die mit einem unter Spannung stehenden Draht in Kontakt kommen, können freiliegende Metallteile der Astschere unter Spannung setzen und einen elektrischen Schlag verursachen.

Tenir le sécateur uniquement aux surfaces de poignées isolées, du fait que les lames peuvent toucher des câbles cachés. Les lames qui entrent en contact avec un câble sous tension peuvent mettre des pièces métalliques du sécateur sous tension et provoquer une électrocution.

Impugnare le cesoie utilizzando esclusivamente le parti isolate, in quanto le lame possono entrare in contatto con cavi nascosti. Se le lame entrano in contatto con un filo elettrico in tensione, possono mettere in tensione le parti metalliche scoperte delle cesoie e causare scariche elettriche.

Die Astschere am Griff tragen, wenn die Klingen stillstehen. Darauf achten, dass das Gerät nicht eingeschaltet ist. Das ordnungsgemässe Tragen der Astschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und der daraus resultierenden Verletzung von Personen durch die Klingen.

Tenir le sécateur par la poignée lorsque les lames sont à l'arrêt. Veiller à ce que l'appareil ne soit pas en marche. Le port correct de la sécateur réduit le risque de démarrage involontaire et de blessure consécutive de personnes par les lames.

Utilizzare l'impugnatura per tenere le cesoie quando le lame sono ferme. Verificare che l'apparecchio non sia acceso. Il trasporto regolamentare delle cesoie riduce i rischi di attivazione involontaria e di conseguente ferimento di persone dovuto alle lame.

Bei Materialstau oder Wartung, sicherstellen, dass diese ausgeschaltet ist und der Akku entfernt ist. Eine unerwartete Betätigung der Astschere beim Beseitigen von Materialstaus oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

En cas de bourrage de matériaux ou de maintenance, s'assurer que celui-ci est à l'arrêt et que l'accu a été retiré. Un actionnement inattendu du sécateur lors de l'élimination d'un bourrage de matériaux ou de travaux de maintenance peut conduire à des blessures graves.

In caso di materiale incastrato o per la manutenzione, verificare che le cesoie siano spente e la batteria sia stata rimossa. L'azionamento imprevisto delle cesoie durante la rimozione del materiale o durante la manutenzione può causare lesioni gravi.

Wenn die Astschere transportiert oder gelagert wird, immer den dafür vorgesehenen Transportschutz für die Klinge verwenden. Die ordnungsgemässe Handhabung des Gerätes verringert die Verletzungsgefahr an den Klingen.

Toujours utiliser le étui pur la lame quand vous transportez ou entreposez le sécateur. Le maniement en bonne et due forme de l'appareil réduit le risque de se blesser sur les lames.

Utilizzare sempre il fodero della lama quando si trasporta o si ripone la forbice. La manipolazione regolamentare dell'apparecchiatura riduce il rischio di ferite dovute alle lame.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les personnes âgés de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.
Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.
Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.
Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.
Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.
Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).
Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.
Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.
Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Gerät nie auf heisse Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.
Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.
Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz und schnittfeste Kleidung.
Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et vêtements résistant aux coupures.
Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: stivali robusti con suole antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e indumenti resistenti al taglio.

Klingen sind scharf! Laufende Klingen zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.
Les lames sont très coupantes ! Ne jamais toucher les lames en marche et ne jamais les freiner soi-même.
Le lame sono affilatissime! Non toccare e non fermare mai manualmente le lame in movimento.

Während dem Betrieb nie in die Nähe der Klingen kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.
Ne jamais s'approcher des lames pendant le fonctionnement. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
Durante l'azionamento, non avvicinarsi mai alle lame. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

Wenn sich die Klingen in Schnittgut verfangen, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.
Si les lames se prennent dans les produits de coupe, arrêter le moteur immédiatement et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé.
Se le lame si inceppano nel materiale da tagliare, spegnere subito il motore, e controllare che l'apparecchio non abbia danni.

Astschere nur zum Schneiden von kleinen Ästen oder Obstbaum-Schösslingen einsetzen. Nur im Freien verwenden.
N'utiliser le sécateur que pour la coupe de petites branches ou de pousses d'arbres fruitiers. Utiliser uniquement à l'extérieur.
Utilizzare le cesoie solo per tagliare piccoli rami o alberelli di alberi da frutto. Utilizzare solo all'aperto.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen oder Überlastungserscheinungen.
Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels ou de signes de surcharge.
Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali o di sovraccarichi.

Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.
Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions.
Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Klingen nie gegen Personen/Tiere richten.
Ne jamais diriger les lames vers des personnes ou des animaux.
Non rivolgere mai le lame in direzione di persone o animali.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.
Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.
Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit den Klingen, Rückschlag des Werkstücks und Zerstörung der Klingen, verbunden mit wegfliegenden Splittern.
Attention : Les risques suivants peuvent survenir, même en cas d'une utilisation normale de l'appareil : Contact avec les lames, rebond de la pièce à usiner et destruction des lames, en liaison avec des projections d'éclats.
Attenzione: I seguenti pericoli possono presentarsi anche durante il normale utilizzo dell'apparecchio: contatto con le lame, contraccolpo del pezzo e deterioramento della lama abbinato alla proiezione di schegge.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Auslösehebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.
Lâcher immédiatement le levier de déclenchement lorsque vous faites une pause.
Rilasciare la leva di comando e spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Wartungsarbeiten an Klingen nie selber durchführen. Nachschärfen der Klingen nur durch Fachkräfte.
Ne jamais exécuter vous-même des travaux de maintenance. Ne faire affûter les lames que par des professionnels.
Non effettuare personalmente la manutenzione delle lame. L'affilatura delle lame deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.
Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.
La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!
N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!
Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Ladegerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence chargeur de batterie sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare la caricabatterie con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Ladegerät zur Benutzung durch Kinder ab 8 Jahren geeignet.
Le chargeur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus.
Il caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Ladegerät immer vom Netz trennen, bevor die Akku's am Ladegerät eingesteckt/entfernt werden!
Toujours couper le chargeur du secteur avant d'insérer les accus dans/de retirer les accus du chargeur !
Staccare il caricatore dalla rete elettrica prima di inserire o rimuovere le batterie!

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.
Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.
Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.
In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Gefahr! Ausreichend Abstand zu elektrischen Leitungen halten.
Danger! Maintenez une distance suffisante par rapport aux câbles électriques.
Pericolo! Mantenere una distanza sufficiente dai cavi elettrici.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!
Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!
Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.
Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.
Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Akku-Sicherheitsschaltung
Circuit de sécurité de l'accu
Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.
L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.
La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht
Description de l’appareil
Descrizione dell’apparecchio

Bewegliche Klinge
Lame mobile
Lama mobile

Handgriff
Poignée
Maniglia

Adapter
Adaptateur
Adattatore

Transportschuz für die Klinge
Étui de transport pour la lame
Croce di trasporto per la lama

Feste Klinge
Lame fixe
Lama fissa

Verriegelungsstift
Goupille de verrouillage
Perno di bloccaggio

Auslöser
Déclencheur
Grilletto

Auslöser-Entriegelung
Déverrouillage du déclencheur
Rilascio del grilletto

Entriegelung
Déverrouillage
Sblocco

Akku
Batterie
Batteria

Werkzeugset
Kit d’outils
Set utensili

Art.Nr. 72150.01
53931

Art.Nr. 12443.01
80629

Art.Nr. 72979.01
72761

Art.Nr. 72980.01
72763

Batterie und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendus séparément
Batteria e caricatore venduti separatamente

1 Gebrauchen Utilisation Uso

Vor Gebrauch Sicherheitshinweise lesen.
Avant l'utilisation lire les consignes de sécurité.
Prima dell'uso leggere le istruzioni per la sicurezza.

2 Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

3 Vorbereitung
Préparation
Preparazione

Akku einsetzen
Insérer l'accumulateur
Inserire la batteria

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi

Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie

L_{WA} 84 dB

I Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

- – Schrauben kontrollieren/festziehen
- – Ein-/Ausschalter und Sensor in Ordnung?
- – Contrôler/serrer les vis
- – Mise en marche et à l'arrêt du capteur OK ?
- – Controllare/stringere le viti
- – Interruttore On/Off e sensore sono a posto?

Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

II Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
  Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.
  Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- Tiere verscheuchen, um diese nicht zu verletzen. Vorsicht bei brütenden Vögeln – entsprechende Partie auslassen.
  Effrayer les animaux pour ne pas les blesser.
  Attention aux oiseaux nicheurs - éviter les zones correspondantes.
  Mandare via gli animali per non far loro del male.
  Attenzione agli uccelli che covano - non potare la zona relativa.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

III Klingen auf Beschädigung prüfen
Vérifier si les lames sont endommagées
Controllare che le lame siano integre

IV Bei Bedarf: Klinge auswechseln (Seite 25)
Au besoin : Changer la lame (page 25)
Se necessario: sostituire le lame (pagina 25)

Wenn sich bewegliche Klinge und feststehende Klinge nicht mehr über ihre gesamte Länge kreuzen, kein sauberer Schnitt mehr möglich ist (nach dem Schleifen) Klingen wechseln.
Si la lame mobile et la lame fixe ne se croisent plus sur toute leur longueur, et qu'il n'est plus possible de couper proprement (après l'affûtage), changer les lames.
Se lama mobile e lama fissa non si sovrappongono sull›intera lunghezza o non è più possibile eseguire un taglio preciso (dopo l›affilatura), sostituire le lame.

4 Zuschneiden Couper Potare

4.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

Auslöser entriegeln
Déverrouiller le déclencheur
Déverrouiller le déclencheur

! Bei der Verwendung die Auslöser-Entriegelung gedrückt halten
Maintenir le bouton de déverrouillage du déclencheur
● enfoncé lors de l'utilisation
Tenere premuto il pulsante di scatto quando è in uso

Zuschneiden
Couper
Potare

! Laufende Klingen nie berühren – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher les lames en marche – risque de blessure!
● Non toccare mai le lame in movimento: pericolo di ferite!

! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Auslöser loslassen.
● **Arrêt d'urgence:** En cas de dangers, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement le déclencheur.
Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidente, forte vibrazione dell'apparecchio, rilasciare immediatamente il grilletto.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

I

Auslöser loslassen
Relâcher le déclencheur
Rilasciare il grilletto

II

Auslöser-Entriegelung loslassen
Relâcher le bouton de déverrouillage du déclencheur
Rilasciare il grilletto

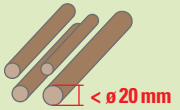
III

Akku entfernen
Sortir l'accumulateur
Rimuovere la batteria

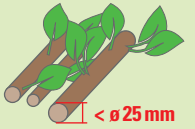
! Nur bei Stillstand der Klingen (Akku entfernen).
Seulement lorsque les lames sont à
● l'arrêt (retirer l'accu).
Solo a lame ferme (rimuovere la batteria).

IV

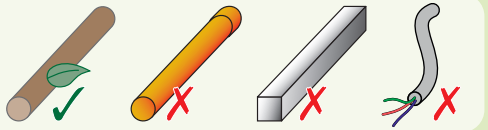
Gerät reinigen (Seite 24)
Nettoyer l'appareil (page 24)
Pulire l'apparecchio (pagina 24)



Max. Schneiddurchmesser:
Trockenes Schnittgut
Diamètre de coupe max.:
Coupe sèche
Diametro max. di taglio:
Talee secche



Max. Schneiddurchmesser:
Frisches Schnittgut
Diamètre de coupe max.:
Coupe fraîche
Diametro max. di taglio:
Talee fresche



! Nur Grüngut und Pflanzenmaterialien schneiden
Ne couper que les déchets verts et les matériaux végétaux
● Tagliare solo scarti verdi e materiale vegetale

! Immer vorwärts gehen, nie rückwärts.
● Toujours avancer, jamais reculer.
Andare sempre in avanti, mai indietro.

! Mind. 15 m Abstand zu Gegenständen, anderen Personen, Leitungen etc.
Au moins de 15 m min. à des objets, d'autres personnes, conduits etc.
● Almeno 15 m di distanza da oggetti, altre persone, cavi ecc.

Vorsicht vor herunterfallendem Schnittgut.
Attention à la chute de branches coupées.
Fare attenzione al materiale tagliato cadente.

! Nie mit gestreckten Armen arbeiten.
● Ne jamais travailler avec les bras tendus.
Non lavorare mai con le braccia tese.

Klingen von Zeit zu Zeit nachschleifen
Réaffûter les lames de temps à autre
Affilare regolarmente le lame

! Wenn sich bewegliche Klinge/feststehende Klinge nicht mehr über ihre gesamte Länge kreuzen oder nach dem Schleifen kein sauberer Schnitt mehr möglich ist – Klinge wechseln.
● Si la lame mobile et la lame fixe ne se croisent plus sur toute leur longueur, ou qu'aucune coupe n'est plus possible après l'affûtage, changer la lame.
Se lama mobile e lama fissa non si sovrappongono sull›intera lunghezza o non è più possibile eseguire un taglio preciso (dopo l›affilatura), sostituire le lame.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Akku vorgängig entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer d›abord l'accumulateur!
L'apparecchio deve essere spento e freddo! Rimuovere la batteria in anticipo!

1

Mit trockenem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon sec
Pulire con panno secco

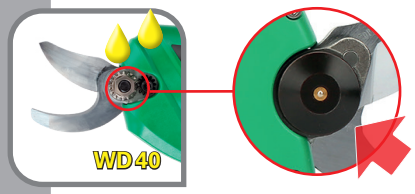
Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2

Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

Nie mit Wasser reinigen!
Ne jamais nettoyer à l'eau!
Non lavare mai con acqua!

3



Mit leichtem Maschinenöl schmieren
Lubrifier avec une huile pour machine légère
Lubrificare con un olio per macchine leggero

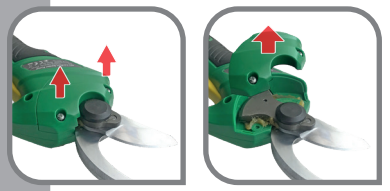
Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Klingen wechseln
Changer les lames
Sostituzione delle lame

Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Akku vorgängig entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer d›abord l'accumulateur!
L'apparecchio deve essere spento e freddo! Rimuovere la batteria in anticipo!

Zu verwendendes Werkzeug
Outils à utiliser
Utensili da utilizzare

1



Abdeckung entfernen
Enlever le couvercle
Rimuovere la copertura

2

Inbusschraube abschrauben
Dévisser la vis à six pans creux
Svitare la vite a brugola

3

Mutter abschrauben
Dévisser l'écrou
Svitare il dado

4

Klingen und Achse lösen
Desserrer les lames et l›axe
Allentare le lame e l'asse

5

Klinge und Achse zusammensetzen
Assembler la lame et l'axe
Assemblare lama e asse

6

Mutter fest aufschrauben
Visser l›écrou à fond
Avvitare saldamente il dado

7

Inbusschraube fest anschrauben
visser fermement la vis à six pans creux
Serrare la vite a brugola

8

Abdeckung befestigen
Fixer le couvercle
Fissare la copertura

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Motor läuft nicht **Le moteur ne tourne pas** **Il motore non funziona**	– Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt? – Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren. – Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide? – Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente. – Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda? – Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Motor läuft unregelmässig **Moteur tourne irrégulièrement** **Il motore non si accende**	– Servicestelle kontaktieren. – Contacter le service après-vente. – Contattare il punto di assistenza.
Klinge verfangen sich öfters im Schnittgut **Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe** **Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare**	– Zu viele dicke Äste in der Hecke? – Klinge zu stumpf? – Trop de branches épaisses dans la haie? – Lames trop émoussées? – Troppi rami spessi nella siepe? – Lame non affilata?
Keine Akkuladung möglich **Impossible de charger la batterie** **Impossibile caricare la batteria**	– Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt? – Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt? – Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur ? – Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux? – Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore? – Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?
Ladegerät eingesteckt: Kontrollleuchte leuchtet nicht **Chargeur introduit: Témoin de contrôle n'est pas allumé** **Caricatore inserito: la spia di controllo non si accende**	– Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt? – Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt? – Chargeur correctement introduit? Câble endommagé? – Coupure électrique? Fusibles défectueux? – Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato? – Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Betriebsspannung Tension nominale Tensione delle rete	**Li-Ion 18V DC**
Akkutyp Catégorie d'accumulateur Tipo batteria ricaricabile	**Art.Nr. 72761** **Art.Nr. 72763**
Schnittstärke Ecartement Spessore di taglio	**25mm**
* Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	**70.2 dB(A)** [K = 3 dB(A)]
Arbeitstemperatur Température de service Temperatura di lavoro	**-10°– +40° C**
* Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	**81.2 dB(A)** [K = 3 dB(A)]
Gewicht (ohne Akku) Poids (sans batterie) Peso (senza batteria)	**ca. 990 g**
* Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	**< 2,5 m/s²** [K = 1,5 m/s²]

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE

Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:	**– 2006/42/EC** **– 2014/30/EU** **– 2011/65/EU** **– 2015/863/EU**
Bezeichnung/Typ: **CORDLESS GARDEN PRUNER** Désignation/Type: **18591.01/05024** Designazione/Tipo: **PLYL-159**	Datum: **2025** Date: Data:
Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	Intertek Testing Services Shanghai Ltd, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Shanghai 200233, China

– EN 62841-1:2015+A11:2022
– EN ISO 12100: 2010
– EN IEC 55014-1:2021
– EN IEC 55014-2:2021

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 1. Aug 2025 Marko Franic, PGM	 Roland Hugi, PGM
Dokumentationsbevollmächtige: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 1. Aug 2025 Marko Franic, PGM	 Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribution

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch